



F 13.12 / M313

**UNIVERSIDAD DE PANAMA
INSTITUTO DE LA MUJER**

Apuntes sobre Género

**LAS MUJERES EN LOS MANUALES DE HISTORIA
DE PANAMA DE SECUNDARIA**

Yolanda Marco Serra

Serie de Cuadernos IMUP N°2

Ciudad Universitaria Octavio Méndez Pereira
1997

F
13.12
11313
• 4015

62004

COORDINACION DE HUMANIDADES

2704



PROGRAMA UNIVERSITARIO DE ESTUDIOS DE GENERO "Centro de Información y Documentación"

LAS MUJERES EN LOS MANUALES DE HISTORIA DE PANAMA DE SECUNDARIA

Yolanda Marco Serra

Este artículo está basado en un análisis de los textos de dos de los manuales de Historia de Panamá más utilizados en los planteles de estudios secundarios de nuestro país¹. Este estudio tuvo sus raíces en mi trabajo docente, en la reflexión sobre el escaso interés que muestra una parte del alumnado hacia la historia (hecho que no se puede generalizar, pero que resulta demasiado frecuente). A través de mi experiencia pude constatar que este desinterés está relacionado con la idea que los estudiantes tienen cuando llegan a la Universidad acerca de la historia. Muy a menudo tienen la imagen, que se convierte luego en prejuicio, de que el estudio de la historia es un aburrido proceso de memorización de nombres y fechas, de guerras y acontecimientos sobre todo de carácter político, muy lejanos a su tiempo vital y alejados, por lo tanto, de sus vidas y de sus intereses cotidianos. Para gran parte de ellos, la historia no tiene nada que ver ni con el presente ni con sus personas.

Si a este hecho le sumamos la influencia que, en mi opinión, la historia tiene en la formación de las personas y de la

¹ Se trata del trabajo titulado **La mujer en la historia -el androcentrismo en los manuales de Historia de Panamá de bachillerato-**, en el que se analiza la Historia de Panamá de Moisés Chong M., texto para 9º año de bachillerato (segunda edición corregida y aumentada, Chitré, noviembre de 197 -ilegible la fecha-), y la Historia de Panamá de Noris Correa de Sanjur, texto del 1er año de bachillerato (M. Edez. y Cía., S.A., Madrid, 1986).

✓ Panamá 1 Evolución, mundo
2 Historia

ciudadanía, tendremos las dos razones que me llevaron a hacer este trabajo. Quizá más que otras ciencias sociales la historia juega un papel fundamental en la formación de la cosmovisión del individuo y en la construcción de su propia imagen, puesto que le enseña cuál es su papel dentro de la sociedad y del mundo. Me interesaba pues conocer cuál es la imagen del mundo que transmiten los manuales de historia de Panamá a las/os estudiantes de secundaria y, más aun, cuáles son los modelos que muestran de las mujeres y de los varones. Mi primer propósito fue hacer un análisis de los manuales de Historia de Panamá de secundaria, sin embargo, no me era posible estudiar todos los textos ni hacer un estudio de la totalidad de cada uno de los libros utilizados por los estudiantes por una cuestión de tiempo. Por lo tanto, seleccioné los dos manuales más utilizados en los colegios del país y ceñí mi objeto al estudio del tratamiento que se les da en ellos a las mujeres.

1. Algunas reflexiones preliminares: sobre la historia y sobre las mujeres en la historia

Los libros de historia de primaria y de secundaria, no sólo en Panamá, sino en la mayoría de países latinoamericanos y de otras partes del mundo, responden a una visión que podríamos llamar tradicional de la historia. Las aportaciones fruto de las últimas investigaciones se incorporan muy tarde a ellos, en muchos casos cuando ya han sido modificadas por otras más recientes. Pero no sólo los contenidos temáticos son caducos, el mismo concepto de historia en el que se fundamentan responde a la idea que se tenía de la historia en el siglo XIX, basada exclusivamente en los documentos y en la reconstrucción de los llamados "hechos

históricos", y que hizo crisis definitivamente en el período de entreguerras del siglo XX².

La nueva historia, ésa que, según decía Lucien Febvre, "tiene que emanciparse de los documentos y de las limitaciones que éstos imponen (...) debe utilizar todos los instrumentos del hombre -el lenguaje, los signos, los datos del campo, los sistemas de sembrado, los collares, pulseras, y cualquier otro recurso aprovechable-(...) debe, en resumen, abrirse a los descubrimientos y métodos de otras disciplinas -geografía, economía, sociología, psicología- y, al mismo tiempo, resistir la tentación, tan frecuente en los años 20 y 30, de dividirse en un gran número de "especialistas" (historia económica, historia de las ideas, etc.) que vayan cada una por un camino propio"³, esa historia no se ha introducido en los manuales de bachillerato. De tal suerte, "leer un libro de texto de Historia de primaria o de secundaria de cabo a rabo es ver desfilar ante nuestros ojos el mayor carrusel de guerras, héroes y mitos que puede reunirse en un solo volumen"⁴; en estos libros compuestos de relatos de batallas donde el vencedor es el que más mata, en los que los triunfos son masacres de personas y destrucción de la naturaleza, están presentes una serie de mitos y tópicos aceptados como valores absolutos en las sociedades: "valoración de la fuerza, de la violencia, de la

² Ver G. Barraclough: "Historia", en M. Freedman, S.J. de Laet y Georges Barraclough: *Corrientes de investigación en las ciencias sociales*, 2, Antropología, Arqueología, Historia. Edición Tecnos-UNESCO, Madrid, 1981, pp. 306 y ss.

³ Citado por Barraclough, opus cit., pg. 338.

⁴ Montserrat Moreno: *Cómo se enseña a ser niña: el sexismo en la escuela*, Icaria Editorial, S.A., Barcelona, 1986.

"virilidad", del heroísmo, del orden jerárquico, de las conductas intransigentes, de la capacidad de someter a otros por la fuerza, de la pericia en destruir o matar"⁵ y valoración sobre todo de las actividades relacionadas con el gobierno, con el poder político, y de las personas a él vinculado; éstos y otros semejantes son los valores que transmiten los manuales de historia.

Las aportaciones metodológicas de Marc Bloch y Lucien Febvre⁶ demostraron, en la realidad de sus trabajos de investigación, cómo se podía realizar esta nueva historia. Sus trabajos son tan renovadores como los de Fernand Braudel, Pierre Vilar, Henri Labrousse, Paul Morazé y otros, que, al igual que ellos, utilizan los recursos metodológicos de la historia convencional con los nuevos recursos relacionados con otras ciencias. De esa manera la historia se convierte en un instrumento con el que el historiador crea un mundo nuevo, a partir de una infinidad de trazos desperdigados, que no es la "reconstrucción de restos fragmentarios" del historiador convencional. Así, la historia se instala en el presente, en el mundo de hoy⁷, que es entendido como fruto de la interacción entre la continuidad a largo plazo y las secuencias a corto plazo que la modifican y producen, como decía Braudel, "ce passage d'un monde à l'autre"⁸. El historiador de hoy intenta dar cuenta de la globalidad de la sociedad en su evolución,

⁵ Ibidem.

⁶ Ver Marc Bloch: *Introducción a la historia*, Fondo de Cultura Económica, México, 1984.

⁷ Ver G. Barraclough, opus cit., pp. 338-339.

⁸ Ver G. Barraclough, opus cit., pp. 340-341.

y no sólo ni fundamentalmente de los hechos de carácter político y militar, aunque entiende que en el ámbito de la política es en donde se sintetiza la compleja red de las relaciones sociales.

En los años cuarenta, la historiadora norteamericana Mary Beard planteó el tema del papel de la mujer en la historia en su obra *Women as force in History*, donde atribuía las escasas referencias a la mujer de los estudios históricos al hecho de que la gran mayoría de los historiadores han sido hombres y por ello han ignorado sistemáticamente a la mujer y, para demostrarlo, nombraba las innumerables aportaciones de las mujeres a la sociedad a lo largo de la historia. Ese libro suscitó una verdadera polémica en su momento, comparable a la que acompañaría la publicación de *El segundo sexo* de Simone de Beauvoir unos años después.

Para las mujeres de la década de los sesenta, que irrumpieron de forma masiva en las Universidades y muchas de las cuales se convirtieron en historiadoras, no era pues un tema nuevo el de la "invisibilidad" de la mujer en la historia. Comenzaron a tratar de recuperar a las mujeres olvidadas por la historia (y los historiadores), en un trabajo de reconstrucción de la historia de las mujeres que consideraba no sólo aquéllas mujeres que se habían destacado en diversos momentos históricos por una u otra razón, sino al conjunto de las mujeres en sus distintos roles sociales y fundamentalmente en aquel en el que la mayoría de las mujeres participa y que es esencial para la sociedad, el papel de la mujer en la familia⁹. Nuevas metodologías de investigación fueron

⁹ Ver Mary Nash: "Desde la invisibilidad a la presencia de la mujer en la historia: Corrientes metodológicas y marcos conceptuales de la nueva historia de la mujer", en Actas de las

incorporadas a este desarrollo, que coincidían con las que, desde la nueva historia, habían estado utilizando muchos historiadores.

La participación de mujeres en los quehaceres científicos hasta entonces reservados a los historiadores masculinos ha dado como resultado, además de investigaciones sobre historia de las mujeres, una serie de reflexiones sobre diversos temas. Uno de los temas de los que se han ocupado es el del androcentrismo en la historia. El término androcentrismo es un neologismo construido a partir de una palabra griega (aner-andrós), y es utilizado por significativas corrientes de historiadoras e historiadores de Europa y América del Norte¹⁰, así como por científicos de otras áreas ya que el término es aplicable a cualquier ciencia. El androcentrismo es un prejuicio que impregna el pensamiento científico, el filosófico, el religioso y el político desde hace milenios en nuestras culturas. El androcentrismo consiste en considerar al ser humano de sexo masculino como el centro del universo, como la medida de todas las cosas, como el único observador válido de cuanto sucede en nuestro mundo, como el único capaz de dictar leyes, de imponer la justicia, de gobernar el mundo. Un prejuicio muy extendido es considerar que la visión androcéntrica del mundo es la que poseen los hombres, pero eso no es así, en realidad es la que posee la mayoría inmensa de los seres humanos, hombres y mujeres, educados en esta visión y que no han

primeras jornadas de investigación interdisciplinaria: Nuevas perspectivas sobre la mujer, Seminario de Estudios de la Mujer de la Universidad Autónoma de Madrid, Madrid, 1982.

¹⁰ Entre otros por Sheila Rowbotham, Z. Davies, y Juliet Mitchell.

podido sustraerse de ella. El término androcentrismo hace referencia a que en la ciencia en general, y en la historia en particular, existe un sesgo que sitúa en el centro, es decir, convierte en protagonista, a quienes asumen determinados valores generalmente adjudicados en nuestra cultura a los varones como son la edad (hombre maduro), el poder político y el poder bélico. La historia convencional fijada en la narración de los hechos de carácter político y militar y que desconsidera todo lo demás, específicamente lo que compone el ámbito de reproducción y mantenimiento de la especie como la familia, sufre de esta perspectiva androcentrista.

2. Acerca del procedimiento para el análisis de los manuales

Para el estudio de los textos antes indicados, elaboramos un plan y unas fichas de análisis, para obtener información cuantitativa y cualitativa acerca de las mujeres mencionadas en ellos. El plan tenía dos fases: en la primera, se trataba de localizar y cuantificar las menciones de mujeres y de hombres que había realmente en los textos. Para ello contamos todas las referencias hechas de manera específicas a ambos grupos, es decir, consideramos que solamente podíamos tener la certeza de que se hablaba de mujeres cuando aparecía el término *mujer* o el nombre propio de la mujer singularizado, y entendimos que esa misma certeza sólo la podíamos tener en relación a los varones cuando aparecía el nombre propio del varón (ya que los singulares masculinos a veces son genéricos -por ejemplo, hombre, historiador, etc.-, e igualmente lo pueden ser los plurales masculinos). De esta manera podíamos saber

cuántas referencias había de mujeres, y cuántas de varón.

En un segundo momento, estudiamos también cómo eran esas referencias, qué se decía de estas mujeres y de estos hombres, y de qué mujeres y de qué varones se hablaba.

En la segunda parte del plan, se analizaban las menciones que supuestamente son omniabarcadoras (los plurales masculinos y los singulares masculinos genéricos) que, en nuestra lengua, se supone que comprenden tanto a hombres como a mujeres. Después de localizarlas y cuantificarlas, estudiamos el contexto para ver en realidad a quiénes se referían y poder saber en verdad de quiénes hablaban los plurales masculinos y los singulares masculinos genéricos. Esta clasificación no es tarea fácil, y probablemente la contextualización del lenguaje sea la parte más compleja de ella, sin embargo, otros trabajos anteriores la han utilizado de manera exitosa y de alguna manera la avalan¹¹. La manera en que procedimos fue haciendo un análisis por capítulos, recogiendo en cada ficha las referencias indicadas anteriormente y agrupándolas de la siguiente manera: el grupo M-V, para las menciones que comprendían en verdad a hombres y a mujeres; el grupo **Varón sólo**, para las que en realidad, bajo el nombre genérico, se referían solamente a los hombres y no a las mujeres; el grupo **Ambiguo**, para los casos en que existía una indefinición que podía ser de signo diverso: a veces la intención del/la autor/a parecía ser designar sólo varones pero en realidad debería tratarse de un plural genérico (por ejemplo: historiadores), o en otras el autor atribuye a hombres y mujeres

¹¹ Por ejemplo, el trabajo de Amparo Moreno El arquetipo viril protagonista de la historia, citado anteriormente.

algo que probablemente sólo pudo pertenecer en ese momento histórico al universo de los hombres (por ejemplo algunas referencias a "conquistadores y colonizadores"); en el grupo **Mujer** sólo, se agruparon las referencias que solamente podían ser atribuidas a las mujeres y quedaban, sin embargo, confundidas dentro del plural masculino o del singular masculino genérico (por ejemplo: "indios", utilizado para hablar del primer mestizaje entre hombres españoles y mujeres indígenas). En unos pocos casos se puso una interrogante al lado de la clasificación adoptada, queriendo significar con eso que los conocimientos históricos actuales no nos ofrece todavía la seguridad de reconocer a qué grupo genérico se refiere o si es a ambos.

3. Resultados del análisis

Los resultados que obtuvimos valiéndonos del plan anteriormente descrito no los podemos describir y explicar en su totalidad en razón de la limitación del espacio. Mostraremos en primer lugar el resumen del análisis cuantitativo.

10 Resumen de las referencias específicas a mujeres y hombres en los textos (mujer, nombres propios de mujeres y nombres propios masculinos):

 Historia de Panamá de Noris
 Correa de Sanjur (Capítulos
 1 al 8)

Menciones a:
 Mujer 29
 Varón 339

 Historia de Panamá de Moisés
 Chong M. (Capítulos 9,10,11 y
 31)

Menciones a:
 Mujer 2
 Varón 134

29 Resumen de las referencias genéricas (plurales masculinos y singulares masculinos genéricos)

| | |
|--|---|
| ----- | ----- |
| Historia de Panamá de Noris Correa de Sanjur (Capítulos 1,5,8) | Historia de Panamá de Moisés Chong M. (Capítulos 9,10,11, 31) |
| Menciones a: | Menciones a: |
| M-V 70 | M-V 23 |
| Varón sólo ... 24 | Varón sólo .. 52 |
| Ambiguo 38 | Ambiguo 21 |
| Mujer sólo .. 1 | Mujer sólo .. 1 |
| Total de referencias genéricas 142 | Total de referencias genéricas 97 |

De la primera parte del análisis cuantitativo lo que resalta es algo que ya conocemos: la extrema escasez de menciones de personajes femeninos, que se contrapone a la abundancia de nombres propios masculinos (en un caso 29 mujeres frente a 339 varones, y en el otro 2 mujeres frente a 134 varones).

Si vemos quiénes son los varones y quiénes son las mujeres, nos encontramos con la siguiente información: los nombres de varones son de reyes, descubridores, algún científico, algún historiador, algún inventor, conquistadores (es decir, militares), caciques indígenas (por lo tanto jefes militares y políticos), piratas, religiosos, algunos hombres relacionados con la cultura, alguna referencia a la población negra masculina, y muchos políticos. Las mujeres que aparecen mencionadas son: un par de reinas, algunas mujeres que son recordadas en relación/oposición a los hombres (por ejemplo, comparando vestimentas de hombres y mujeres) y especialmente por su relación de parentesco con ellos (por ejemplo las esposas, las madres, de los personajes masculinos), sólo hay una referencia al trabajo de las mujeres, y

hay varias mujeres que son mencionadas por su apariencia física (por ejemplo: "la gracia y belleza" de las mujeres negras, la "bellísima" Anayansi). Podemos ilustrar esto con los cuadros del análisis de los capítulos 4 y 8 del texto de Noris Correa de Sanjur, y los de los capítulos 11 y 31 del manual de Moisés Chong.

CORREA DE SANJUR, Noris:
Historia de Panamá

| CUARTA UNIDAD: "PROCESO DE LOS DESCUBRIMIENTOS Y DE LAS CONQUISTAS EN EL ISTMO DE PANAMA" | | | | | |
|---|---|-------|---|-------------|-------------|
| Nºpg. | Referencias a mujer (=mujer/nombre propio) | Nºpg. | Referencias a varón (nombre propio) | Total Mujer | Total Varón |
| | | 57 | Fernando el Católico, Alonso de Ojeda. Diego de Nicuesa | | |
| | | 58 | Alonso de Ojeda, Juan de la Cosa, Fco. Pizarro, Diego de Nicuesa, Lope de Olano, Colón, Martín Fernández de Enciso | | |
| | | 59 | Enciso, Pizarro, V. Núñez de Balboa, Cémaco, R. de Bastidas, Nicuesa, Martín Samudio | | |
| 60 | Anayansi ("la bellísima Anayansi") Reyes Católicos | 60 | Rodrigo de Colmenares, Nicuesa, Balboa, Enciso, Comagre, Ponquiaco, Caretá, Dr. O. Méndez Pereira, Ponca, Cuarencuá, Ponque, Chiapes, Reyes Católicos | | |
| 61 | "Doña Isabel de Bobadilla, esposa de Pedrarias" | 61 | Balboa, Rey de Castilla, Pedro Arias Dávila, Fray Juan de Quevedo Gonzalo Fernández de Oviedo, Lic. Gaspar de Espinosa, Bach Enciso | | |
| | | 62 | Juan de Ayora, Antonio Tello de Guzmán. Chepo, Pacora, Gaspar de Morales Fco. Pizarro, Terarequí | | |
| | | 63 | Gonzalo de Badajoz, Chame, Antón, Nomé, Escoria, París, Gaspar de Espinosa, Urracá, Pedro Arias de Avila, Balboa | | |
| | | 64 | Antonio Tello de Guzmán, Pedrarias, Carlos V. | | |
| | | 65 | Nele Kantuie. Pedraria. Diego de Albites, Nicuesa. Carlos V | | |

| Nºpg. | Referencias a mujer | Nºpg. | Referencias a varón | Total Mujer | Total Varón |
|-------|---------------------|-------|--|----------------|----------------|
| | | 66 | Gaspar de Espinosa, Urracá Carlos V. Pizarro, H. de Soto | | |
| | | 67 | Juan Demóstenes Arosemena, Bartolomé Hurtado, Gaspar de Espinosa Hernán Ponce, Gil Gonzalo Dávila, Fco. Hernández de Córdoba | | |
| | | 68 | Pascual de Andagoya, Pizarro, Almagro, Hernando de Luque, Pedrarias D. Pedro de los Ríos, H. de la Serna, Pablo Corzo, Alvaro de Quijo | | |
| | | 69 | D. Pedro de Gana, Cap. Fco. de Barrionuevo, Pascual de Andagoya, Lic. Pedro Vásquez Acuña, Carlos V., Fco. Pérez de Robles, Felipillo, Bayano | | |
| | | 70 | Felipillo, Cap. Fco. Carreño, Bayano, Carlos V. | 3 | 26 |
| | | 72 | Alonso de Ojeda, D. de Nicuesa Juan de la Cosa, V. N. de Balboa, Pedrarias, G. F. de Oviedo, Juan de Ayala, Antonio ello de Guzmán, Gaspar de Morales, Fco. Pizarro, Gaspar de Espinosa, Urracá, Pedro de los Ríos | | |
| | | 73 | Felipillo, Bayano | | |

En síntesis, las mujeres mencionadas son: una reina, una mujer recordada por ser esposa de Pedrarias, y otra que aparece por tener dos cualidades, ser "bellísima" (Anayansi) y por su relación con un hombre, Balboa. El total de referencias a mujeres son 3 frente a 26 a varones (una proporción de casi 1 a 9).

Los nombres de varones son en su mayoría descubridores y conquistadores (militares por tanto), un rey, dos científicos y ocho caciques indígenas.

CORREA DE SANJUR, Noris:
Historia de Panamá

| OCTAVA UNIDAD: "FORMACION Y DESARROLLO DE LA REPUBLICA" | | | | | |
|---|--|-------|--|----------------|----------------|
| Nºpg. | Referencias a mujer (=mujer/nombre propio) | Nºpg. | Referencias a varón (nombre propio) | Total Mujer | Total varón |
| | | 133 | D. J. A. Arango, M. A. Guerrero, C. C. Arosemena, N. A. de Obarrio, Ricardo Arias, Federico Boyd, Tomás Arias, M. E. Batista | | |
| | | 134 | Todos los anteriores más: Esteban Huertas, Gral. J. B. Tovar Ranón Amaya, Cor. Shaler | | |
| | | 135 | Gral. Tovar, Gral. Amaya, Gral. Huertas, D. Pedro y D. Domingo Díaz, Ph. Bunau-Varilla | | |
| | | 136 | Bunau-Varilla, M. A. Guerrero, F. Boyd, P. Arosemena más los trece nombres de varón de las firmas del "Acta de independencia" | | |
| | | 137 | F. Boyd, J. A. Arango, Tomás Arias Ernesto Goti, Carlos A. Mendoza más los trece nombres de varón de las firmas del "Acta de independencia" | | |
| | | 138 | Eusebio A. Morales, Carlos A. Mendoza, M. A. Guerrero, Cor. Eliseo Torres | | |
| | | 139 | Gral. Tovar, Amaya, P. Meléndez O. Martínez, Carlos Clement, Dr. Juan A. Henríquez, Balboa, Carlos V., Humboldt | | |
| | | 140 | F. de Lesseps | | |
| | | 141 | Dr. W. Crawford Gorgas | | |
| | | 143 | Dr. Carlos Finlay | | |
| | | 144 | F. de Lesseps, Taft, T. Roosevelt, Gorgas, Goethals, W. Wilson | | |

| Nºpg. | Referencias a mujer | Nºpg. | Referencias a varón | Total Mujer | Total Varón |
|-------|---|-------|--|----------------|----------------|
| | | 145 | Dr. Pablo Arosemena, M. A. Guerrero Dr. Arnulfo Arias, Ricardo A. de la Guardia | | |
| 146 | "esta vez con participación de la mujer panameña, como electora y como elegible. Por primera vez en la política del país fueron elegidas como constituyentes dos damas: la señorita Gumerinda Pérez y doña Esther Neira de Calvo" | 146 | José D. Moscote, Ricardo J. Alfaro, E. Chiari | | |
| 154 | Las Damas Grises Damas del Hogar de la Esperanza Asociación de Mujeres Universitarias | 154 | Armodio Arias. E. A. Jiménez | | |
| | | 157 | Presidente Emile Loubet, E. White | | |
| | | 158 | Charles e. Hughes Narciso Garay | | |
| | | 159 | F. D. Roosevelt, Armodio Arias, Ricardo J. Alfaro, N. Garay, Carlos L. López | | |
| | | 161 | Remón, Eisenhower | | |
| | | 162 | J. F. Kennedy, R. F. Chiari | | |
| | | 163 | Illueca, E. Benedetti, G. Tejada Marcos A. Robies, R. Alemán, R. Arias Espinosa, D. de la Rosa, G. Chapman, G. Solís, C. A. López Guevara, F. Manfredo, J. A. de la Ossa, A. E. Boyd | | |
| | | 164 | A. Boyd, O. T. Herrera, J. Scali F. Manfredo, J. A. de la Ossa, López Guevara, E. Bunker, R. Anderson | | |
| | | 170 | J. A. Arango, M. A. Guerrero, Huertas, Shaler, P. y D. Díaz, Bunau-Varilla, L. A. Soto, Mendoza J.A. Arango, F. Boyd, T. Arias | | |
| 171 | "La Constitución de 1941 es de gran sentido social, se basa en la partici- pación de la mujer panameña como elec- tora y como elegible" | 171 | F. de Lesseps | 6 | 87 |

En este capítulo, las referencias a mujeres son 6 frente a 87 referencias a hombres. Las referencias a mujeres son: 3 a instituciones femeninas de carácter social, 1 genérica a la mujer como electora y elegible y 2 a mujeres destacadas en la política.

De las referencias a varones, una es a un rey, 7 a científicos, 6 a hombres relacionados con la cultura y el resto a políticos y militares.

CHONG M., Moisés
 "Historia de Panamá", Vº año

| CAPITULO 31: SEPARACION DE PANAMA DE COLOMBIA | | | | | |
|---|--|-------|---|-------------|-------------|
| Nºpg. | Referencias a mujer (=mujer/nombre propio) | Nºpg. | Referencias a varón (nombre propio) | Total Mujer | Total Varón |
| | | 194 | Diógenes de la Rosa, ministro, W. N. Cronwell, Rh. Bunau-Varilla | | |
| | | 195 | J. D. de Obaldía, José A. Arango, Castellero, Arce, M: A. Guerrero, Dr. Porras, W. N. Cronwell, Buneau-Varilla, J. Hay | | |
| | | 196 | C. A. Mendoza, E. A. Morales, P. Meléndez, Domingo Díaz, Juan B. Tovar, Ramón G. Amaya, Cor. Shaler, Gral. Huertas | | |
| | | 197 | Gral. Esteban Huertas, P. Meléndez, Carlos Clement, Ph. Buneau-Varilla, Sosa, Arce | | |
| | | 198 | Dr. P. Arosenena, los Obarrio, los Arango, los Amador, los Boyd, V. Lorenzo, León A. Soto, C. A. Mendoza, D. Díaz, C. Clement, N. Justiniani, P. A. Díaz, R. Aguilera, R. Uribe, B. Herrera, J. Marroquín | | |
| | | 199 | E. J. Castellero, Vargas Vila, Amador, J. S. Carranza | | |
| | | 200 | W. N. Cronwell, Buneau-Varilla, Juan B. Pérez y Soto, O. Terán, E. A. Morales, D. de la Rosa | | |
| | | 201 | O. Terán, J. D. de Obaldía, los Arango, Arias, Espinosa, Prof. Gasteazoro, D. de la Rosa, Dr. B. Porras | | |
| | | 202 | Baltasar I. Calderón, Gasteazoro, D. de la Rosa | | |
| | | 203 | Ricardo J. Alfaro | | |

CHONG M., Moisés
 "Historia de Panamá", 9º año

| CAPITULO 11: "EL PAPEL DEL NEGRO EN EL ISTMO" | | | | | |
|---|--|-------|--|----------------|----------------|
| No.pg. | Referencia a mujer (=mujer/nombre propio) | NoPg. | Referencia a varón (nombre propio) | Total Mujer | Total Varón |
| | | 61 | Las Casas. A. Fortuna, F. Romero, F. Ortiz, R. D. Carles, J. A. Saco, Diego L. Molinar, Raúl Carrancá y Trujillo, Silvio Zavala. Clarence Haring | | |
| 62 | "(los negros) creando hasta un nuevo tipo de mujer que en nada tiene que envidiar al tipo blanco en cuanto a gracia y belleza femenina se refiere" | 62 | Bayano, antón Mandinga, Felipillo, Luis de Mozambique, Prof. Carles A. Fortuna | 1 | 15 |

En este capítulo, tan sólo se menciona a una mujer, mientras que aparecen 15 hombres. La única referencia a mujeres que hay es para destacar algunas cualidades físicas femeninas. Por su parte, se mencionan cuatro hombres negros cimarrones, un religioso y diez historiadores.

| No. Pg. | Referencia a mujer | No. Pg. | Referencias a varón | Total Mujer | Total Varón |
|---------|--------------------|---------|--|-------------|-------------|
| 205 | Thelma King | 204 | E. W. Carnack, Roosevelt. J. Hay | | |
| | | 205 | N. Victoria Jaén, C. A. Quintero. E. Benedetti. R. J. Alfaro, E. J. Castillero. Felipe J. Escobar, D. de la Rosa, O. Terán, D. H. Turner, E. Castillero P., O. Urriola | | |
| | | | | 1 | 79 |

Véase que la única mujer mencionada aquí lo es por su destacadísimo papel político (es decir, sólo cuando la mujer alcanza posiciones políticas semejantes a los hombres empieza a contar). De los 79 nombres propios masculinos mencionados, sólo hay 13 relacionados con el mundo de la política, el resto (es decir, 66) son políticos y algún militar.

En la segunda parte del estudio, en el análisis cuantitativo de las referencias genéricas, se destaca lo siguiente: en primer lugar, del total de supuestas referencias generales a mujeres y hombres (142 en un caso y 97 en otro), en realidad se refieren a ambos grupos menos de la mitad en el primer caso (70 del total de 142) y menos de la cuarta parte en el segundo caso (23 del total de 97); en segundo lugar destaca la gran cantidad de estas supuestas referencias a hombres y mujeres que, en verdad, se refieren sólo a los hombres (en el primer caso 1/6 parte del total, es decir 24 de 142; en el segundo texto, más de la mitad de los casos -52 de un total de 97-); en tercer término, se resalta la gran cantidad de casos en los que existe una manifiesta ambigüedad (38 de 142, en un caso, y 21 de 97 en el otro); y por último, la existencia de casos en los que se encubre bajo una referencia genérica una mención que sólo se puede hacer a mujeres (una mención en cada texto estudiado: "indio" (mezclarse con españoles) e "indígenas" ("la fusión étnica entre indígenas e hispanos"). Para ejemplificar este análisis mostramos las fichas de análisis de los capítulos 5 y 8 del manual de Noris Correa de Sanjur y de los capítulos 10 y 31 del manual de Moisés Chong.

CORREA DE SANJUR, Noris:
 Historia de Panamá

| QUINTA UNIDAD: "LA EPOCA COLONIAL EN PANAMA" | | | | | |
|--|---|-------|------------|---------|------------|
| No | | M-V | Varón sólo | Ambiguo | Mujer Sólo |
| 77 | "elementos de todas clases sociales" | | | -- | |
| | "pueblos aborígenes" | -- | --(?) | | |
| | "españoles colonizadores" | | | | |
| | "indio" (mezclarse con españoles...)" | | | | |
| | "los religiosos" | | -- | | |
| | "los nativos" | -- | | | -- |
| | "negros cimarrones" | | --(?) | | |
| | "corsarios y piratas" | | | | |
| 78 | "los colonos de América" | --(?) | | | |
| | "Virreyes, Gobernadores y Capitanes Generales, Adelantados" | | -- | | |
| 79 | "Alcaldes, Presidentes de la Real Audiencia" | | -- | | |
| | "el criollo" ("estaba representado") | | -- | | |
| | "Oidores, Alguacil Mayor Corregidores" | | -- | | |
| | "encomenderos" | --(?) | | | |
| | "indios" | -- | | | |
| 80 | "indios y negros" | -- | | | |
| | "religiosos" | | -- | | |
| 81 | "reyes" | | -- | | |
| | "rebeliones de indios y de esclavos negros" | | | | |
| 82 | "trata de negros esclavos" | -- | | | |
| | "indios" | -- | | | |
| | "colonos" | --(?) | | | |
| | "cimarrón" | | --(?) | | |
| | "corsarios" | | | -- | |
| | "negros" | --(?) | | | |
| | "hombres de su raza" | --(?) | | | |
| | "cimarrones" | --(?) | | | |

| No Pr. | | M-V | Varón Sólo | Ambiguo | Mujer Sólo |
|--------|--|-------|------------|---------|------------|
| 83 | "corsarios y piratas" | | -- | | |
| 85 | "habitantes de Nombre de Dios" | -- | | | |
| 87 | "negros y mulatos" | -- | | | |
| | "comerciantes" | --(?) | | | |
| | "soldados y marinos" | | -- | | |
| | "vecinos" | -- | | | |
| | "hombres de distintas nacionalidades" | -- | | | |
| 89 | "los piratas y los españoles" | | -- | | |
| 90 | "prisioneros" | -- | | | |
| 91 | "valientes indios" | | | -- | |
| | "capitanes y piratas" | | -- | | |
| | "los españoles" ("fueron rechazados por...") | | | -- | |
| | "los gobernantes" | | -- | | |
| 92 | "rebelión de los indígenas" | --(?) | | | |
| | "el conquistador español" | | -- | | |
| | "los españoles peninsulares" ("los puestos públicos, civiles o militares, y eclesiásticos continuaban en manos de...") | | -- | | |
| | "los criollos" | | -- | | |
| | "mestizos, indios y negros libres ("se dedicaban a la agricultura y al trabajo en las minas") | | | | |
| | "negros e indios esclavos" ("a cargo de los trabajos más pesados") | -- | | | |
| 93 | "obispos" | | -- | | |
| | "panameños" ("carrera militar y política") | | -- | | |
| | "héroes nacionales del Paraguay" | | -- | | |
| | "los jesuitas" | | -- | | |

Del total de referencias genéricas, que son 50, sólo clasificamos 23 como referidas a hombres y mujeres en realidad, pero anotamos dudas en 9 de estos casos, con lo que estas referencias se redujeron a 14. En realidad, 22 de estas menciones se referían a varones solamente (ejemplo: alcaldes). Quedaban ambiguas 4 de las referencias y había un caso en que se trataba de una alusión a la mujer (ver pg. 77).

Menos de la mitad de las veces el genérico se refiere ciertamente a hombres y mujeres, casi en la mitad de los casos se refiere exclusivamente a varones, y en una ocasión se refiere exclusivamente a mujer.

Las referencias a varón están relacionadas con las armas, la política, la economía y la religión (en una palabra, al poder).

CORREA DE SANJUR, Noris:
Historia de Panamá

| OCTAVA UNIDAD: Referencias hombre generales (plurales masculinos/singulares masculinos genéricos) | | | | | |
|---|---|-----|------------|---------|------------|
| Pg. | | M-V | Varón Sólo | Ambiguo | Mujer Sólo |
| 133 | "panameños" ("llevó a los... al convencimiento de que sólo la independencia...") | | | -- | |
| 135 | "militares colombianos" | | -- | | |
| | "pueblo panameño" ("...ignoraba lo que estaba sucediendo") | -- | | | |
| | "personas" | -- | | | |
| | "grupo de patriotas" ("se dirigió al Cuartel de las Bóvedas a conseguir armas") | | | -- | |
| | "(voluntad del) pueblo panameño" | | | -- | |
| | "individuos aviesos" | | | -- | |
| 137 | "pueblo" ("fue convocado a un Cabildo Abierto") | | | -- | |
| | "personas" | -- | | | |
| 140 | "los colombianos" ("...no estaban dispuestos a enajenar su soberanía...") | | | -- | |
| 141 | "hombre" | -- | | | |
| | "norteamericanos" ("las fuerzas vivas de una naturaleza inclemente ...fueron conquistadas y encauzadas para fines útiles por...") | | | -- | |
| | "trabajadores" | | | -- | |
| 142 | "panameños" ("nuevas fuentes de trabajo para...") | | | -- | |
| | "población rural" ("desplazamiento de la... hacia las ciudades terminales") | | | -- | |
| 143 | "panameños" | | | -- | |
| | "héroes" | | | -- | |
| | "hombres" | | | -- | |
| | "obreros" ("que trabajan en las excavaciones del Canal") | | -- | | |
| | "panameños" | | | -- | |

| NºPg. | | M-V | Varón Sólo | Ambiguo | Mujer Sólo |
|-------|--|----------------------------|------------|----------------------|------------|
| 144 | "hombres" "panameños" ("cedían en arrendamien- to...") "personas" "panameños" "norteamericanos" "todos" "pueblos" | -- -- -- -- -- | | -- -- | |
| 145 | "pueblo" ("para que eligiera...") "delegados" ("de todas las provincias") "hombre" ("derechos del... y del...") "ciudadano" | | | -- -- -- -- | |
| 146 | "los constituyentes" | -- | | | |
| 147 | "la comunidad" "pueblo panameño" | -- -- | | | |
| 149 | "magistrados" "servidores públicos" | -- -- | | | |
| 150 | "representante de corregimientos" "autoridades provinciales y nacionales" "funcionarios nacionales y municipales" "comunidad" | -- -- -- -- | | | |
| 151 | "concejales" | -- | | | |
| 152 | "comunidad" "funcionarios públicos" | -- -- | | | |
| 153 | "panameño" ("la actividad comercial es ocupación primordial del...") | -- | | | |
| 154 | "pueblo panameño" | -- | | | |
| 155 | "panameños ilustres" | -- | | | |
| 156 | "comerciantes panameños" | -- | | | |
| 161 | "panameños-norteamericanos" "panameños-norteamericanos" | -- -- | | | |

| No Fg. | | M-V | Varón Sólo | Ambiguo | Mujer Sólo |
|--------|---|----------------|------------|---------|------------|
| 161 | "zoneitas" "panameños-norteamericanos" | -- -- | | | |
| 162 | "sectores de zoneitas" "pueblo panameño" "ciudadanía" | -- -- -- | | | |
| 163 | "representantes ("de los dos países") | | | -- | |
| 164 | "hombre latinoamericano" "nuestros pueblos" | -- -- | | | |
| 169 | "profesionales y funcionarios panameños" | -- | | | |
| 171 | "pueblo" ("soberanía del...") ("soberanía del...") | -- -- | | | |

De un total de 59 referencias genéricas localizadas, 37 han sido clasificadas como realmente relacionadas a hombres y mujeres, 20 son ambiguas y 2 de ellas en realidad se refieren a varones solamente.

CHONG M., Moisés:
Historia de Panamá

| CAPITULO 10: Referencias hombres generales (plurales masculinos/singulares masculinos genéricos) | | | | | |
|--|--|-------|------------|---------|------------|
| Fg. NO | | M-V | Varón Sólo | Ambiguo | Mujer Sólo |
| 55 | "los monarcas españoles" | -- | | | |
| | "elementos indígenas" | -- | | | |
| | "indígenas" ("la fusión étnica entre... e hispanos") | | -- | | -- |
| | "hispanos" | | | | |
| | "indio" | -- | | | |
| | "negro" | -- | | | |
| | "españoles o peninsulares" | -- | | | |
| | "criollos" | --(?) | | | |
| | "mestizos, mulatos y zambos" | -- | | | |
| | "monarcas españoles" | -- | | | |
| 56 | "hombres" ("afluencia de...") | | | -- | |
| | "pizarristas y almagristas" | | -- | | |
| | "ricos encomenderos del Perú" | | | -- | |
| | "encomenderos" | | | -- | |
| | "indios" | -- | | | |
| 57 | "colonos" | | | -- | |
| | "encomenderos" ("dueños de las...") | | | -- | |
| | "hombres... españoles de origen" | | -- | | |
| | "autores hispanoamericanos" | | -- | | |
| | "españoles" | | -- | | |
| | "piratas" | | -- | | |
| | "rebeliones de negros cimarrones" | | | -- | |
| | "levantamiento de indios" | | | -- | |
| | "los peninsulares" | | | -- | |
| | "indio" | -- | | | |
| 58 | "Adelantados" | | -- | | |
| | "rey" | | -- | | |
| | "virreyes" | | -- | | |
| | "Capitanes Generales" | | -- | | |
| | "Gobernadores" | | -- | | |
| | "Corregidores" | | -- | | |
| | "Alcaldes" | | -- | | |
| 59 | "elemento criollo" | | | -- | |
| | "virreyes" | | -- | | |
| | "Capitanes Generales" | | -- | | |

De un total de 34 referencias genéricas, 9 tan sólo se pueden clasificar como relativas a hombres y mujeres. Hay 15 de ellas que sólo incluyen en realidad a varones, que los relacionan con el poder político, con el poder militar, con el saber y la cultura y en relación con el proceso de mestizaje (que también es un poder, el control de las mujeres). De las restantes, 9 son ambiguas, y 1 se refiere con exclusividad a la mujer ("la fusión étnica entre indígenas e hispanos").

CHONG M., Moisés
Historia de Panamá

| CAPITULO 31: Referencias hombre generales (plurales masculinos/singulares masculinos genéricos) | | | | | |
|---|---|-----|------------|---------|------------|
| No Pg. | | M-V | Varón Sólo | Ambiguo | Mujer Sólo |
| 193 | "grupos del país" | | -- | | |
| 194 | "opistores del Convenio" | | -- | | |
| | "panameños" ("esperanza de los... en la obra") | -- | | | |
| | "altos personajes de Washington" | | -- | | |
| 195 | "panameños" ("intermediario entre los... y el gobierno de EEUU") | | -- | | |
| | "caudillos liberales" | | -- | | |
| | "conservadores" | | -- | | |
| 196 | "personajes de reputación social" | | -- | | |
| | "elementos populares" ("ganarse los...") | | | -- | |
| | "elementos" | | -- | | |
| | "jefes del movimiento secesionista" | | -- | | |
| | "grupos del pueblo" | | | -- | |
| | "panameños" ("todos los...") | -- | | | |
| | "conjurados" | | -- | | |
| | "panameños" ("todos los...") | | -- | | |
| | "conjurados" | | -- | | |
| | "panameños, unidos todos, sin distingo de partido" | | -- | | |
| | "miembros de la Junta Separatista" | | -- | | |
| 197 | "suscritos ciudadanos" | | -- | | |
| | "jefes del movimiento separatista" | | -- | | |
| | "infantes de marina" | | -- | | |
| 198 | "grupos liberales" | | -- | | |
| | "sectores conserradores" | | -- | | |
| | "jefes conservadores" | | -- | | |
| | "liberales" | | -- | | |
| 199 | "ciudadanos voluntarios" | | -- | | |
| | "hombres que organizaron el movimiento separatista para lograr la independencia." | | -- | | |
| | "ciudadanos voluntarios" | | | | |
| | "hombres que organizaron el movimiento separatista para lograr la independencia." | | -- | | |

| No. Pg. | | H-V | Varón Sólo | Ambiguo | Mujer Sólo |
|---------|--|-----|----------------|---------|------------|
| 199 | "próceres" "hombres que no escatimaron ninguna clase de esfuerzos para hacer posible nuestra emancipación..." | | -- -- | | |
| 200 | "próceres" | | -- | | |
| 201 | "autores de nuestra independencia" | | -- | | |
| 202 | "personas desconocidas" "fundadores de la República" "próceres" | | -- -- -- | | |
| 203 | "promotores de la revolución" "enemigos del 3 de noviembre" | | -- -- | | |
| 204 | "los istmeños" ("... al declararse independientes de Colombia") "funcionarios consulares" | | -- -- -- | | |
| 205 | "panameños" "jueces panameños" | | -- -- | | |

Aquí, de un total de 38 referencias genéricas, solamente 2 de ellas lo eran en verdad e incluían a hombres y mujeres. La aplastante mayoría, 34 de 38, se referían exclusivamente a varones, y tan sólo 2 referencias eran ambiguas. Los 34 nombres genéricos atribuidos a varones solamente están relacionados con actividades de tipo político en su totalidad, y su abundancia tiene relación con el tema de este capítulo al que el autor le da una orientación casi exclusivamente política.

Conclusiones

La invisibilidad de la mujer en la historia se ve confirmada en estos textos, en los que las referencias singularizadas a mujeres son escasísimas y contrastan con largos repertorios de nombres de personajes masculinos que protagonizan los acontecimientos seleccionados para su estudio.

Las escasas mujeres mencionadas aparecen singularizadas por su relación con algún hombre, parentesco normalmente, o bien por la importancia que se le da a alguna de sus características físicas. De manera excepcional, tres o cuatro mujeres son mencionadas porque destacaron en la vida política republicana, pero en cambio no son mencionadas otras que tuvieron un enorme protagonismo político y social en la historia reciente del país (por ejemplo, las sufragistas).

Hemos visto que bajo los nombres genéricos, en los que supuestamente están incluídas las mujeres y los hombres (el supuesto sujeto colectivo de la historia), no están en realidad las mujeres. La mayoría de esas denominaciones representan a los hombres. Pero tampoco todos los hombres son protagonistas en esa historia, ya hemos visto la importancia numérica dada a "los conquistadores", los "próceres", etc., es decir, a determinados grupos de hombres: los relacionados con el poder político y económico, el poder militar y religioso, a veces con el saber y la cultura. Hombres que, como nos recuerda la etimología de la palabra "androcentrismo", tienen una serie de atributos: son adultos, relacionados con el poder económico-político, con el saber, y con las armas.

En síntesis, creemos haber podido demostrar la necesidad de revisar los libros de texto que utilizan nuestras/os estudiantes en el bachillerato porque, entre otras razones de igual o mayor importancia, existe en ellos un absoluto olvido de las mujeres. Y ese olvido guarda relación con el de otros grupos sociales (por ejemplo, los indígenas y los menos favorecidos económicamente) y con la relevancia que se le da a algunos temas (el político fundamentalmente) y la ausencia de otros (el económico, las relaciones sociales, las mentalidades, la familia, etc.). Estos textos son, en definitiva, producto de una perspectiva de la historia ya obsoleta que no incentiva a las/os estudiantes a su estudio, y que, por supuesto, tampoco contribuye a educar a las niñas y a los niños en igualdad.

BIBLIOGRAFIA DE REFERENCIA

- BARRACLOUGH, Geoffrey: "Historia", en M. Freedman, S. J. De Laet y G. Barraclough: *Corrientes de la investigación en las ciencias sociales*, 2, Antropología, Arqueología, Historia Edición Tecnos-Unesco, Madrid, 1981.
- BLOCH, Marc: *Introducción a la historia* Fondo de Cultura Económica, México, 1984.
- BRAUDEL, Fernand: *La historia y las ciencias sociales* Alianza Editorial, Madrid, 1982.
- MORENO, Montserrat: *Cómo se enseña a ser niña: el sexismo en la escuela* Icaria Editorial, S.A., Barcelona, 1986.
- MORENO, Amparo: *El arquetipo viril protagonista de la historia -ejercicios de lectura no androcéntrica-* LaSal Edicions de les Dones, Barcelona, 1986.
- NASH, Mary: * *Presencia y protagonismo -Aspectos de la historia de la mujer-* Mary Nash (ed.), Ediciones del Serbal, Barcelona, 1984.
- * *Historia y género -Las mujeres en la Europa Moderna y Contemporánea-* Mary Nash y James Amelang (ed.), Edicions Alfons el Magnanim, Valencia, 1990.
- * "Desde la invisibilidad a la presencia de la mujer en la historia: Corrientes metodológicas y marcos conceptuales de la nueva historia de la mujer", en *Actas de las primeras jornadas de investigación interdisciplinaria: Nuevas perspectivas sobre la mujer*, Seminario de Estudios de la Mujer de la Universidad Autónoma de Madrid, Madrid, 1982.
- SANCHEZ PRIETO, S.: *¿Y qué es la historia? Reflexiones epistemológicas para profesores de secundaria* Siglo XXI de España Editores, S.A., Madrid, 1995.

CURRICULUM VITAE

Yolanda Marco Serra es desde 1994 profesora titular del Departamento de Historia de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá y colaboradora del Instituto de la Mujer de la Universidad de Panamá desde su creación en 1995.

Hizo sus estudios superiores en la Universidad de Barcelona (España) donde obtuvo su licenciatura en Historia Moderna y Contemporánea. En la misma Universidad de Barcelona está por concluir su doctorado en historia. Ha realizado varios cursos especializados de postgrado sobre estudios de género.

Ha realizado diversas investigaciones en relación a la historia de las mujeres, entre las que destacan la traducción y el trabajo introductorio de Unión obrera, de Flora Tristán; varios trabajos sobre Alexandra Kollontai; y, más recientemente, varios trabajos sobre el feminismo y el movimiento sufragista panameño. Ha publicado artículos y trabajos sobre el tema, entre los cuales se pueden citar *Mujeres que cambiaron nuestra historia*, en colaboración con Angela Alvarado, y *Las mujeres parlamentarias en Panamá* (en proceso de publicación). Está trabajando actualmente en una biografía de Clara González.